

Słownik wyrażen związanych z testowaniem

Wersja 1.0

Licencja

Słownik jest udostępniany na licencji [FDL](#).

Komitet redakcyjny

- [Helena Klitenik-Primik](#)
- [Joanna Nowakowska](#)
- [Bogdan Bereza-Jarociński](#)
- [Jan Sabak](#)
- [Lucjan Stapp](#)

Słownik

ID	Angielski	Polski
EN001	Backus-Naur form A metalanguage used to formally describe the syntax of a language. See BS 1654 .	notacja Backusa-Naura Metajęzyk używany do formalnego opisu składni języka. Patrz: BS 1654 .
EN002	C-use See computation data use .	użycie w obliczeniach Patrz: obliczeniowe użycie danych .
EN003	CAST Acronym for computer-aided software testing.	CAST Wspomagane Komputerowo Testowanie Oprogramowania. Skrót od ang. Computer Aided Software Testing.
EN004	Chow's coverage metrics See N-switch coverage . Chow	Metryki pokrycia Chowa Patrz: pokrycie N-przejsć . Patrz: Chow
EN005	Decision condition A condition within a decision.	Warunek decyzji Warunek wewnątrz decyzji.
EN006	LCSAJ A Linear Code Sequence And Jump, consisting of the following three items	LSKiS Liniowa Sekwencja Kodu i Skok (ang. A Linear Code Sequence And Jump), składająca się z trzech następujących punktów (zwyczajowo identyfikowanych po numerze linii w kodzie źródłowym): rozpoczęcie liniowej sekwencji wykonywanych instrukcji, koniec sekwencji liniowej i docelowa linia, do której wykonywanie programu jest przekazywane po zakończeniu liniowej sekwencji.
EN007	LCSAJ coverage The percentage of LCSAJs of a component which are exercised by a test case suite.	pokrycie LSKiS Odsetek LSKiS modułu, które zostały wykonane przez zestaw przypadków testowych.

EN008	LCSAJ testing A test case design technique for a component in which test cases are designed to execute LCSAJs.	testowanie LSKiS Technika projektowania przypadków testowych dla modułu, w której przypadki testowe są projektowane tak aby wykonywały LSKiSy.
EN009	N-switch coverage The percentage of sequences of N-transitions that have been exercised by a test case suite.	pokrycie N-przejęć Odsetek sekwencji N-przejęć, które były wykonane przez zestaw przypadków testowych.
EN010	N-switch testing A form of state transition testing in which test cases are designed to execute all valid sequences of N-transitions.	testowanie N-przejęć Forma testowania przejścia stanów, gdzie przypadki testowe zaprojektowane są tak, by wykonać wszystkie poprawne sekwencje N-przejęć.
EN011	N-transitions A sequence of N+1 transitions.	N-przejęć Ciąg N+1 przejęć pomiędzy stanami.
EN012	P-use See predicate data use .	użycie w predykcji Patrz: użycie danych w predykcji .
EN013	acceptance testing Formal testing conducted to enable a user, customer, or other authorized entity to determine whether to accept a system or component. IEEE	testowanie akceptacyjne Testowanie formalne przeprowadzane w celu umożliwienia użytkownikowi, klientowi lub innemu uprawnionemu podmiotowi ustalenia, czy zaakceptować system lub moduł. Patrz IEEE
EN014	actual outcome The behaviour actually produced when the object is tested under specified conditions.	wynik rzeczywisty Rzeczywiste zachowanie obiektu testowanego w określonych warunkach.
EN015	ad hoc testing Testing carried out using no recognised test case design technique.	Testowanie ad hoc Testy wykonywane bez użycia zaprojektowanych przypadków testowych.
EN016	alpha testing Simulated or actual operational testing at an in-house site not otherwise involved with the software developers.	testowanie alfa Symulowane lub rzeczywiste testy produkcyjne przeprowadzane u producenta bez udziału wytwórców oprogramowania.
EN017	arc testing See branch testing .	testowanie krawędzi Patrz: testowanie decyzji
EN018	basic block A sequence of one or more consecutive, executable statements containing no branches.	blok podstawowy Jedna lub wiele następujących po sobie instrukcji bez rozgałęzień
EN019	basis test set A set of test cases derived from the code logic which ensure that 100% branch coverage is achieved.	podstawowy zestaw testów Zestaw przypadków testowych powstały na podstawie logiki programu, zapewniający 100% pokrycie rozgałęzień.
EN020	bebugging See error seeding . [Abbott]	zabładnianie Patrz: posiew błędów . [Abbott]
EN021	behaviour The combination of input values and preconditions and the required response for a function of a system. The full specification of a function would normally comprise one	zachowanie Zestawienie wartości wejść, warunków wstępnych, oraz wymaganego wyniku działania funkcji systemu. Pełna specyfikacja funkcji zwykle zawiera jedno lub więcej zachowań.

	or more behaviours.	
EN022	beta testing Operational testing at a site not otherwise involved with the software developers.	testowanie beta Testy produkcyjne przeprowadzane w środowisku nie związanym z twórcami oprogramowania.
EN023	big-bang testing Integration testing where no incremental testing takes place prior to all the systems components being combined to form the system.	testowanie metodą "Wielkiego Wybuchu" (skokowe) Testowanie integracyjne, gdzie nie przeprowadza się wcześniej żadnych testów przyrostowych przed połączeniem wszystkich modułów w system.
EN024	black box testing See functional test case design .	testowanie czarnej skrzynki Patrz: projektowanie funkcjonalnych przypadków testowych
EN025	bottom-up testing An approach to integration testing where the lowest level components are tested first, then used to facilitate the testing of higher level components. The process is repeated until the component at the top of the hierarchy is tested.	testowanie oddolne Podejście do testowania integracyjnego, które polega na testowaniu modułów najniższego poziomu jako pierwszych, co ułatwia testowanie modułów wyższych poziomów. Proces ten jest powtarzany dopóki moduł na szczycie hierarchii nie zostanie przetestowany.
EN026	boundary value An input value or output value which is on the boundary between equivalence classes, or an incremental distance either side of the boundary.	wartość brzegowa Wartość wejścia lub wyjścia, która jest na granicy pomiędzy klasami równoważności lub jest w sąsiedztwie tej granicy.
EN027	boundary value analysis A test case design technique for a component in which test cases are designed which include representatives of boundary values.	analiza wartości brzegowych Technika projektowania przypadków testowych dla modułu, przy pomocy której projektowane są przypadki testowe wykorzystujące wartości brzegowe.
EN028	boundary value coverage The percentage of boundary values of the component's equivalence classes which have been exercised by a test case suite.	pokrycie wartości brzegowych Odsetek wartości brzegowych dla klas równoważności danych wejściowych i wyjściowych modułu, który został sprawdzony przez zestaw przypadków testowych.
EN029	boundary value testing See boundary value analysis .	testowanie wartości brzegowych Patrz: analiza wartości brzegowych .
EN030	branch A conditional transfer of control from any statement to any other statement in a component, or an unconditional transfer of control from any statement to any other statement in the component except the next statement, or when a component has more than one entry point, a transfer of control to an entry point of the component.	rozgałęzienie Warunkowe przekazanie sterowania z dowolnej instrukcji do dowolnej innej instrukcji w module lub bezwarunkowe przekazanie sterowania z dowolnej instrukcji do dowolnej innej (nie kolejnej) instrukcji w module lub jeśli moduł ma więcej niż jeden punkt wejścia, przekazanie sterowania do dowolnego punktu wejścia tego modułu.
EN031	branch condition See decision .	warunek rozgałęzienia Patrz: warunek

	condition .	decyzji .
EN032	branch condition combination coverage The percentage of combinations of all branch condition outcomes in every decision that have been exercised by a test case suite.	pokrycie kombinacji warunków w decyzjach Odsetek kombinacji wszystkich możliwych wyników (pojedynczych) warunków we wszystkich punktach decyzyjnych, które były wykonane przez zestaw przypadków testowych.
EN033	branch condition combination testing A test case design technique in which test cases are designed to execute combinations of branch condition outcomes.	testowanie kombinacji warunków w decyzjach Technika projektowania przypadków testowych, w której przypadki te są tak zaprojektowane aby wykonywać różne kombinacje warunków w decyzjach.
EN034	branch condition coverage The percentage of branch condition outcomes in every decision that have been exercised by a test case suite.	pokrycie warunku decyzji Odsetek wyjść warunku decyzji w każdym przypadku, który był sprawdzany przez zestaw przypadków testowych.
EN035	branch condition testing A test case design technique in which test cases are designed to execute branch condition outcomes.	testowanie warunku rozgałęzienia Technika projektowania przypadków testowych, w której przypadki testowe zaprojektowane są tak, by sprawdzić wyniki warunku decyzji.
EN036	branch coverage The percentage of branches that have been exercised by a test case suite	pokrycie rozgałęzień Odsetek rozgałęzień sprawdzony przez zestaw przypadków testowych.
EN037	branch outcome See decision outcome .	wynik punktu decyzyjnego Patrz: wynik decyzji .
EN038	branch point See decision .	Punkt rozgałęzienia Patrz: punkt decyzyjny .
EN039	branch testing A test case design technique for a component in which test cases are designed to execute branch outcomes.	Testowanie rozgałęzień Technika projektowania przypadków testowych dla składnika, w którym przypadki te mają sprawdzić wyniki decyzji.
EN040	bug See fault .	błąd Patrz: usterka .
EN041	bug seeding See error seeding .	wprowadzanie błędów Patrz: posiew błędów .
EN042	capture/playback tool A test tool that records test input as it is sent to the software under test. The input cases stored can then be used to reproduce the test at a later timestamp.	narzędzie rejestrująco-odtworzące Narzędzie wspomagające testowanie służące do nagrywania sekwencji czynności wykonywanych podczas testu ręcznego, a następnie do odtwarzania tych samych czynności w sposób automatyczny.
EN043	capture/replay tool See capture/playback tool .	narzędzie do nagrywania i odtwarzania Patrz: narzędzie rejestrująco-odtworzące .
EN044	cause-effect graph A graphical representation of inputs or stimuli (causes) with their associated outputs (effects), which can be used to design test cases.	graf przyczynowo-skutkowy Graficzna reprezentacja wejść lub bodźców (przyczyn) z odpowiadającymi im wyjściami (efektami), która może być wykorzystana do zaprojektowania przypadków testowych.
EN045	cause-effect graphing A test case	tworzenie grafów przyczynowo-

	design technique in which test cases are designed by consideration of cause-effect graphs.	skutkowych Technika projektowania przypadków testowych, w której przypadki te są projektowane na podstawie grafów przyczynowo-skutkowych.
EN046	certification The process of confirming that a system or component complies with its specified requirements and is acceptable for operational use. From [IEEE].	certyfikacja Proces potwierdzania, że system lub moduł systemu spełnia określone wymagania i otrzymał akceptację użytkową. [IEEE].
EN047	code coverage An analysis method that determines which parts of the software have been executed (covered) by the test case suite and which parts have not been executed and therefore may require additional attention.	Pokrycie kodu Metoda analityczna, określająca które części programu zostały wykonane (pokryte) przez zestaw przypadków testowych, oraz które części nie zostały wykonane i dlatego wymagają dodatkowej uwagi.
EN048	code-based testing Designing tests based on objectives derived from the implementation (e.g., tests that execute specific control flow paths or use specific data items).	testowanie na podstawie kodu Technika projektowania przypadków testowych oparta o kod (n.p. testy, które powodują przejście określonych ścieżek lub używają określonych danych).
EN049	compatibility testing Testing whether the system is compatible with other systems with which it should communicate.	Testowanie zgodności Testowanie pod kątem zgodności systemu z innymi systemami, z którymi powinien się on komunikować.
EN050	complete path testing See exhaustive testing .	testowanie wszystkich ścieżek Patrz: testowanie gruntowne .
EN051	component A minimal software item for which a separate specification is available.	moduł Minimalny element programu, dla którego dostępna jest osobna specyfikacja
EN052	component testing The testing of individual software components. After [IEEE].	testowanie modułów Testowanie na najniższym poziomie, podczas którego fragmenty kodu (moduły) testowane są pojedynczo, w oderwaniu od reszty aplikacji. Nazywane też testowaniem modułowym. [IEEE]
EN053	computation data use A data use not in a condition. Also called C-use.	wykorzystanie danych w obliczeniach Wykorzystanie danych poza warunkami logicznymi.
EN054	condition A Boolean expression containing no Boolean operators. For instance, $A < B$ is a condition but $A \text{ and } B$ is not. [DO-178B]	warunek Wyrażenie boolowskie nie zawierające operatorów logicznych. Na przykład $A < B$ jest wyrażeniem logicznym, a $A \text{ and } B$ nie jest.
EN055	condition coverage See branch condition coverage .	Pokrycie warunków Patrz: pokrycie warunku decyzji .
EN056	condition outcome The evaluation of a condition to TRUE or FALSE.	wartość warunku Wartość warunku: PRAWDA albo FAŁSZ.

EN057	conformance criterion Some method of judging whether or not the component's action on a particular specified input value conforms to the specification.	kryterium zgodności Dowolna metoda oceny, czy działanie modułu przy podaniu określonej wartości wejściowej jest zgodne ze specyfikacją.
EN058	conformance testing The process of testing that an implementation conforms to the specification on which it is based.	testy zgodności Testowanie weryfikujące zgodność implementacji z odpowiednią specyfikacją.
EN059	control flow An abstract representation of all possible sequences of events in a program's execution.	przepływ sterowania Abstrakcyjne przedstawienie wszystkich możliwych sekwencji stanów w czasie pracy programu.
EN060	control flow graph The diagrammatic representation of the possible alternative control flow paths through a component.	diagram przepływu sterowania Graficzna prezentacja możliwych alternatywnych ścieżek przepływu sterowania dla modułu.
EN061	control flow path See path .	ścieżka przepływu sterowania Patrz: ścieżka .
EN062	conversion testing Testing of programs or procedures used to convert data from existing systems for use in replacement systems.	testowanie konwersji Testowanie programów lub procedur używanych do przenoszenia danych z istniejących systemów do systemów je zastępujących.
EN063	correctness The degree to which software conforms to its specification.	poprawność Stopień zgodności oprogramowania z wymaganiami zawartymi w specyfikacji.
EN064	coverage The degree, expressed as a percentage, to which a specified coverage item has been exercised by a test case suite.	pokrycie Stopień, wyrażany w procentach, w jakim zakresie zestaw przypadków testowych wykorzystał przedmiot pokrycia.
EN065	coverage item An entity or property used as a basis for testing.	przedmiot pokrycia Obiekt lub właściwość będące przedmiotem testowania.
EN066	data definition An executable statement where a variable is assigned a value.	definicja danej Instrukcja przypisująca wartość zmiennej.
EN067	data definition C-use coverage The percentage of data definition C-use pairs in a component that are exercised by a test case suite.	pokrycie definicji danej i jej użycia w obliczeniach Odsetek par definicji-użycia danej w obliczeniach, które wykonał zestaw przypadków testowych.
EN068	data definition C-use pair A data definition and computation data use, where the data use uses the value defined in the data definition.	para definicja-użycie danej w obliczeniach Para składająca się z definicji danej i użycia tej danej w obliczeniach.
EN069	data definition P-use coverage The percentage of data definition P-use pairs in a component that are exercised by a test case suite.	pokrycie definicji danej i jej użycia w predykcje Odsetek par definicji-użycia danej w predykcje, które wykonał zestaw przypadków testowych.
EN070	data definition P-use pair A data definition and predicate data use, where the data use uses the value defined in the	para definicja-użycie danej w predykcje Para składająca się z definicji danej i użycia tej danej w predykcje.

	data definition.	
EN071	data definition-use coverage The percentage of data definition-use pairs in a component that are exercised by a test case suite.	pokrycie definicji danej i jej użycia Odsetek par definicji-użycia danej, które wykonał zestaw przypadków testowych.
EN072	data definition-use pair A data definition and data use, where the data use uses the value defined in the data definition.	para definicja-użycie danej Para składająca się z definicji danej i użycia tej danej.
EN073	data definition-use testing A test case design technique for a component in which test cases are designed to execute data definition-use pairs.	testowanie definicja-użycie danej Technika projektowania przypadków testowych dla modułów, w której przypadki testowe są konstruowane tak, aby sprawdzać pary definicja-użycie danej.
EN074	data flow coverage Test coverage measure based on variable usage within the code. Examples are data definition-use coverage, data definition P-use coverage, data definition C-use coverage, etc.	pokrycie przepływu danych Miara pokrycia testu opierająca się na wykorzystaniu zmiennej w kodzie. Patrz pokrycie definicji danej i jej użycia , pokrycie definicji danej i jej użycia w predykcji , pokrycie definicji danej i jej użycia w obliczeniach .
EN075	data flow testing Testing in which test cases are designed based on variable usage within the code.	testowanie przepływu danych Testowanie, w którym przypadki testowe projektowane są w oparciu o wykorzystanie zmiennej w kodzie.
EN076	data use An executable statement where the value of a variable is accessed.	użycie danej Instrukcja, w której następuje odczytanie wartości zmiennej.
EN077	debugging The process of finding and removing the causes of failures in software.	debugowanie Proces wyszukiwania i usuwania przyczyn awarii oprogramowania.
EN078	decision A program point at which the control flow has two or more alternative routes.	decyzja Punkt w programie, w którym przepływ sterowania ma dwie lub więcej alternatywne drogi.
EN079	decision coverage The percentage of decision outcomes that have been exercised by a test case suite.	pokrycie decyzji Odsetek możliwych wyników decyzji, które zostały przetestowane przez zestaw przypadków testowych.
EN080	decision outcome The result of a decision (which therefore determines the control flow alternative taken).	wynik decyzji Rezultat decyzji określający wybraną ścieżkę.
EN081	design-based testing Designing tests based on objectives derived from the architectural or detail design of the software (e.g., tests that execute specific invocation paths or probe the worst case behaviour of algorithms).	testowanie oparte na projekcie Technika projektowania przypadków testowych na podstawie architektury lub szczegółowego projektu oprogramowania np. testy wykonujące określone ścieżki lub badające słabe miejsca algorytmów.
EN082	desk checking The testing of software by the manual simulation of its	symulacja ręczna Testowanie oprogramowania poprzez ręczną symulację

	execution.	jego wykonania.
EN083	dirty testing See negative testing . [Beizer]	brudne testowanie Patrz: testowanie negatywne . [Beizer]
EN084	documentation testing Testing concerned with the accuracy of documentation.	testowanie dokumentacji Kontrola właściwości (dokładności, prawidłowości, kompletności itp.) dokumentacji.
EN085	domain The set from which values are selected.	dziedzina Zbiór, z którego wybierane są wartości
EN086	domain testing See equivalence partition testing .	testowanie dziedzinowe Patrz: testowanie w oparciu o klasy równoważności .
EN087	dynamic analysis The process of evaluating a system or component based upon its behaviour during execution. [IEEE]	analiza dynamiczna Proces oceny systemu lub modułu w oparciu o jego zachowanie w działaniu. W praktyce często poszukiwanie niepożądanych skutków ubocznych działania systemu np. wycieków pamięci lub utraty danych.
EN088	emulator A device, computer program, or system that accepts the same inputs and produces the same outputs as a given system. [IEEE, DO-175B]	emulator Urządzenie, program komputerowy lub system, który przyjmuje takie same wejścia i generuje takie same wyjścia jak dany system. [IEEE, DO-175B].
EN089	entry point The first executable statement within a component.	Punkt startu Pierwsze wyrażenie wykonywalne wewnątrz modułu.
EN090	equivalence class A portion of the component's input or output domains for which the component's behaviour is assumed to be the same from the component's specification.	klasa równoważności Podzbiór dziedziny danych wejściowych lub wyjściowych, dla którego zakłada się na podstawie specyfikacji, że zachowanie modułu będzie takie samo.
EN091	equivalence partition See equivalence class .	klasa równoważności Patrz: klasa równoważności
EN092	equivalence partition coverage The percentage of equivalence classes generated for the component, which have been exercised by a test case suite.	pokrycie klas równoważności Odsetek klas równoważności wygenerowanych dla modułu, które zostały użyte przez zestaw przypadków testowych.
EN093	equivalence partition testing A test case design technique for a component in which test cases are designed to execute representatives from equivalence classes.	testowanie w oparciu o klasy równoważności Technika projektowania przypadków testowych dla modułów, w której przypadki testowe projektowane są tak, aby użyć elementów z klas równoważności.
EN094	error A human action that produces an incorrect result. [IEEE]	pomyłka Działanie człowieka powodujące powstanie nieprawidłowego wyniku. [IEEE]
EN095	error guessing A test case design technique where the experience of the tester is used to postulate what faults might occur, and to design tests specifically to expose them.	zgadywanie błędów Technika projektowania przypadków testowych, w której w oparciu o doświadczenie testera ustala się, jakie usterki mogą wystąpić, a następnie projektuje się testy tak, aby te usterki ujawnić.
EN096	error seeding The process of	posiew błędów Proces celowego dodawania

	intentionally adding known faults to those already in a computer program for the purpose of monitoring the rate of detection and removal, and estimating the number of faults remaining in the program. [IEEE]	błędów do tych już istniejących w programie komputerowym, aby monitorować efektywność ich znajdowania i usuwania oraz aby oszacować liczbę błędów niewykrytych. [IEEE]
EN097	executable statement A statement which, when compiled, is translated into object code, which will be executed procedurally when the program is running and may perform an action on program data.	instrukcja wykonywalna Wyrażenie, które w trakcie kompilacji jest tłumaczone na kod binarny, który będzie wykonywany proceduralnie podczas wykonywania programu. Może ono przeprowadzać działania na danych programu.
EN098	exercised A program element is exercised by a test case when the input value causes the execution of that element, such as a statement, branch, or other structural element.	przetestowany Element oprogramowania określa się jako przetestowany w ramach przypadku testowego, kiedy wartość wejściowa powoduje wykonanie tego elementu, np. linii kodu, gałęzi czy innego elementu strukturalnego.
EN099	exhaustive testing A test case design technique in which the test case suite comprises all combinations of input values and preconditions for component variables.	testowanie gruntowne Technika projektowania przypadków testowych, w której zestaw przypadków testowych obejmuje wszystkie kombinacje wartości wejściowych oraz warunków wstępnych dla zmiennych modułu.
EN100	exit point The last executable statement within a component.	punkt wyjścia Ostatnia instrukcja wykonywana w module.
EN101	expected outcome See predicted outcome .	oczekiwany wynik Patrz: przewidywany wynik .
EN102	facility testing See functional test case design .	testowanie możliwości funkcjonalnych Patrz: projektowanie funkcjonalnych przypadków testowych .
EN103	failure Deviation of the software from its expected delivery or service. [Fenton]	awaria Odchylenie od spodziewanego zachowania albo wyniku działania oprogramowania. [Fenton].
EN104	fault A manifestation of an error in software. A fault, if encountered may cause a failure. [DO-178B]	usterka Skutek błędu twórcy oprogramowania. Usterka może, ale nie musi spowodować awarii. [DO-178B]
EN105	feasible path A path for which there exists a set of input values and execution conditions which causes it to be executed.	wykonalna ścieżka Ścieżka, dla której istnieje zestaw danych wejściowych i warunków wykonania, przy których przejście tej ścieżki jest możliwe.
EN106	feature testing See functional test case design .	testowanie funkcjonalności Patrz: projektowanie funkcjonalnych przypadków testowych .
EN107	functional specification The document that describes in detail the	specyfikacja funkcjonalna Dokument opisujący dokładnie charakterystykę produktu

	characteristics of the product with regard to its intended capability. [BS 4778, Part2]	w odniesieniu do jego zamierzonej funkcjonalności. [BS 4778, część 2]
EN108	functional test case design Test case selection that is based on an analysis of the specification of the component without reference to its internal workings.	projektowanie funkcjonalnych przypadków testowych Technika projektowania przypadków testowych, w której przypadki te są projektowane bez zaglądania w wewnętrzne mechanizmy działania modułu.
EN109	glass box testing See structural test case design .	testowanie szklanej skrzynki Patrz: projektowanie strukturalnych przypadków testowych .
EN110	incremental testing Integration testing where system components are integrated into the system one at a timestamp until the entire system is integrated.	testowanie przyrostowe Testowanie integracyjne, podczas którego poszczególne moduły systemu integrowane są pojedynczo, po kolei, do czasu pełnej integracji.
EN111	independence Separation of responsibilities which ensures the accomplishment of objective evaluation. After [DO-178B].	niezależność Rozdzielenie odpowiedzialności, które zapewnia obiektywność oceny.
EN112	infeasible path A path which cannot be exercised by any set of possible input values.	niewykonalna ścieżka Ścieżka, dla której nie istnieje zestaw danych wejściowych, przy których przejście tej ścieżki jest możliwe.
EN113	input A variable (whether stored within a component or outside it) that is read by the component.	wejście Zmienna (przechowywana wewnątrz modułu albo poza nim), która jest odczytywana przez moduł.
EN114	input domain The set of all possible inputs.	Dziedzina danych wejściowych Zbiór wszystkich możliwych wartości wejść.
EN115	input value An instance of an input.	wartość wejścia Wartość danej wejściowej.
EN116	inspection A group review quality improvement process for written material. It consists of two aspects: product (document itself) improvement and process improvement (of both document production and inspection). After [Graham]	inspekcja Sformalizowany proces poprawy jakości polegający na grupowym przeglądzie materiałów pisemnych. Posiada on dwa aspekty: ulepszania produktu oraz ulepszania procesów produkcji i kontroli jakości. Za [Graham]
EN117	installability testing Testing concerned with the installation procedures for the system.	testowanie instalacji Testowanie procedur instalacji systemu.
EN118	instrumentation The insertion of additional code into the program in order to collect information about program behaviour during program execution.	instrumentalizacja Dodanie kodu do programu w celu zbierania informacji o jego zachowaniu podczas wykonania.
EN119	instrumentator A software tool used to carry out instrumentation.	instrumentalizator Narzędzie programowe użyte do wykonania instrumentalizacji.
EN120	integration The process of combining	integracja Proces łączenia modułów w

	components into larger assemblies.	większe zespoły.
EN121	integration testing Testing performed to expose faults in the interfaces and in the interaction between integrated components.	testowanie integracyjne Testowanie wykonywane w celu wykrycia błędów w interfejsach i interakcjach pomiędzy modułami.
EN122	interface testing Integration testing where the interfaces between system components are tested.	testowanie interfejsu Testowanie wykonywane w celu wykrycia błędów w interfejsach pomiędzy modułami.
EN123	isolation testing Component testing of individual components in isolation from surrounding components, with surrounding components being simulated by stubs.	testowanie wyizolowane Testowanie poszczególnych modułów w wyizolowanym środowisku, gdzie inne moduły symulowane są przez zaślepki.
EN124	logic-coverage testing See structural test case design . [Myers]	Testowanie pokrycia logiki Patrz: projektowanie strukturalnych przypadków testowych . [Myers]
EN125	logic-driven testing See structural test case design .	testowanie logiki Patrz: projektowanie strukturalnych przypadków testowych .
EN126	maintainability testing Testing whether the system meets its specified objectives for maintainability.	testowanie łatwości serwisowania Testowanie, czy system spełnia wymagania dotyczące łatwości serwisowania.
EN127	modified condition/decision coverage The percentage of all branch condition outcomes that independently affect a decision outcome that have been exercised by a test case suite.	pokrycie zmodyfikowanych warunków w decyzji Odsetek wartości warunków niezależnie od siebie wpływających na wynik decyzji, które zostały przetestowane przez zestaw przypadków testowych.
EN128	modified condition/decision testing A test case design technique in which test cases are designed to execute branch condition outcomes that independently affect a decision outcome.	testowanie zmodyfikowanych warunków w decyzji Technika projektowania przypadków testowych, w której przypadki te są tak zaprojektowane, aby sprawdzać wartości warunków, które niezależnie od siebie wpływają na wynik decyzji.
EN129	multiple condition coverage See branch condition combination coverage .	pokrycie wielu warunków Patrz: pokrycie kombinacji warunków w decyzjach .
EN130	mutation analysis A method to determine test case suite thoroughness by measuring the extent to which a test case suite can discriminate the program from slight variants (mutants) of the program. See also error seeding .	analiza mutacji Metoda określenia dokładności zestawu przypadków testowych poprzez zmierzenie, w jakim stopniu jest on w stanie odróżnić program od jego nieznacznie różniących się odmian (mutantów). Patrz także: posiew błędów .
EN131	negative testing Testing aimed at showing software does not work. [Beizer]	testowanie negatywne Testowanie, którego celem jest pokazanie, że oprogramowanie nie działa. [Beizer]
EN132	non-functional requirements testing Testing of those requirements that do not relate to functionality. i.e.	testowanie wymagań niefunkcjonalnych Testowanie takich wymagań, które nie wiążą się z funkcjonalnością np. wydajność,

	performance, usability, etc.	użyteczność, itp.
EN133	operational testing Testing conducted to evaluate a system or component in its operational environment. [IEEE]	testowanie produkcyjne Testowanie mające na celu ocenę systemu lub modułu w jego środowisku produkcyjnym. [IEEE]
EN134	oracle A mechanism to produce the predicted outcomes to compare with the actual outcomes of the software under test. After [Adrion]	wyrocznia Mechanizm wyznaczania przewidywanych wyników do porównania z wynikami podawanymi przez testowane oprogramowanie. Za [Adrion]
EN135	outcome Actual outcome or predicted outcome. This is the outcome of a test. See also branch outcome , condition outcome and decision outcome .	wynik Wynik rzeczywisty lub wynik przewidywany. Wynik testu jest określany przez porównanie wyniku rzeczywistego z przewidywanym. Patrz też wynik punktu decyzyjnego , wartość warunku oraz wynik decyzji .
EN136	output A variable (whether stored within a component or outside it) that is written to by the component.	wyjście Zmienna (przechowywana wewnątrz modułu lub poza nim), której wartość ten moduł zapisuje.
EN137	output domain The set of all possible outputs.	diedzina danych wyjściowych Zbiór wszystkich możliwych wartości wyjść.
EN138	output value An instance of an output.	wartość wyjścia Wartość danej wyjściowej.
EN139	partition testing See equivalence partition testing . [Beizer]	testowanie klas równoważności Patrz: testowanie w oparciu o klasy równoważności . [Beizer]
EN140	path A sequence of executable statements of a component, from an entry point to an exit point.	ścieżka Sekwencja wykonywalnych instrukcji w module począwszy od punktu wejścia do punktu wyjścia
EN141	path coverage The percentage of paths in a component exercised by a test case suite.	pokrycie ścieżek Odsetek ścieżek w module wykonanych przez zestaw przypadków testowych.
EN142	path sensitizing Choosing a set of input values to force the execution of a component to take a given path.	uczulanie na ścieżkę Wybieranie zbioru wartości wejść celem zmuszenia modułu do pójścia wybraną ścieżką.
EN143	path testing A test case design technique in which test cases are designed to execute paths of a component.	testowanie ścieżek Technika projektowania przypadków testowych, w której przypadki te są projektowane w celu wykonania ścieżek modułu.
EN144	performance testing Testing conducted to evaluate the compliance of a system or component with specified performance requirements. [IEEE]	testowanie wydajnościowe Testowanie przeprowadzane w celu oceny stopnia spełnienia wymagań wydajnościowych przez system lub moduł. [IEEE]
EN145	portability testing Testing aimed at demonstrating the software can be ported to specified hardware or software platforms.	testowanie przenaszalności Testowanie mające na celu sprawdzenie, czy oprogramowanie może zostać przeniesione na określoną platformę sprzętową lub programową.
EN146	precondition Environmental and state	warunek wstępny Warunki środowiska i stan

	conditions which must be fulfilled before the component can be executed with a particular input value.	modułu, jakie muszą być osiągnięte zanim moduł będzie mógł być uruchomiony z konkretną wartością wejścia.
EN147	predicate A logical expression which evaluates to TRUE or FALSE, normally to direct the execution path in code.	predykat Wyrażenie logiczne, które ma wartość PRAWDA albo FAŁSZ, używane zwykle do wyboru ścieżki wykonania w kodzie.
EN148	predicate data use A data use in a predicate.	wykorzystanie danych w predykcje Wykorzystanie danych w predykcje.
EN149	predicted outcome The behaviour predicted by the specification of an object under specified conditions.	przewidywany wynik Przewidziane w specyfikacji zachowanie modułu w określonych warunkach.
EN150	program instrumenter See instrumenter .	instrumentalizator programowy Patrz: instrumentalizator
EN151	progressive testing Testing of new features after regression testing of previous features. [Beizer]	Testowanie postępujące Testowanie nowej funkcjonalności, po wykonaniu testów regresyjnych. [Beizer]
EN152	pseudo-random A series which appears to be random but is in fact generated according to some prearranged sequence.	pseudolosowy Ciąg, który wygląda na losowy, ale w rzeczywistości został wygenerowany według pewnej uprzednio przygotowanej sekwencji.
EN153	recovery testing Testing aimed at verifying the system's ability to recover from varying degrees of failure.	testowanie odtwarzalności Testowanie mające na celu zweryfikowanie zdolności systemu do podniesienia się po awariach różnego stopnia.
EN154	regression testing Retesting of a previously tested program following modification to ensure that faults have not been introduced or uncovered as a result of the changes made.	testy regresywne Ponowne przetestowanie uprzednio testowanego programu po dokonaniu w nim modyfikacji, by upewnić się, że w wyniku zmian nie powstały nowe błędy lub nie ujawniły się wcześniej nie znalezione.
EN155	requirements-based testing Designing tests based on objectives derived from requirements for the software component (e.g., tests that exercise specific functions or probe the non-functional constraints such as performance or security). See functional test case design .	Testowanie oparte na wymaganiach Projektowanie testów opierające się na założeniach zawartych w wymaganiach na moduły systemu (np. testy sprawdzające konkretne funkcje lub badające niefunkcjonalne wymagania systemu w zakresie wydajności lub bezpieczeństwa). Patrz: projektowanie funkcjonalnych przypadków testowych .
EN156	result See outcome .	rezultat Patrz: wynik
EN157	review A process or meeting during which a work product, or set of work products, is presented to project personnel, managers, users or other interested parties for comment or	przegląd Proces lub spotkanie, w czasie którego produkt lub kilka produktów, jest przedstawiany zespołowi wytwórcemu, kierownictwu, użytkownikom lub innym zainteresowanym w celu uzyskania uwag lub

	approval. [IEEE]	akceptacji. [IEEE]
EN158	security testing Testing whether the system meets its specified security objectives.	testy zabezpieczeń Testowanie czy system spełnia wyspecyfikowane założenia odnośnie zabezpieczeń.
EN159	serviceability testing See maintainability testing .	testowanie łatwości serwisowania Patrz: testowanie łatwości utrzymania .
EN160	simple subpath A subpath of the control flow graph in which no program part is executed more than necessary.	prosta podścieżka Podścieżka grafu przepływu sterowania, w której żadna część programu nie jest wykonywana więcej razy niż to jest konieczne.
EN161	simulation The representation of selected behavioural characteristics of one physical or abstract system by another system. [ISO 2382/1].	symulacja Zastąpienie wybranego zachowania istniejącego lub abstrakcyjnego systemu przez inny system. [ISO 2382/1]
EN162	simulator A device, computer program or system used during software verification, which behaves or operates like a given system when provided with a set of controlled inputs. [IEEE,DO-178B]	symulator Urządzenie, program komputerowy lub system, używane podczas weryfikacji oprogramowania, które przy zadanym zbiorze wejść zachowuje się lub działa tak jak dany system. [IEEE,DO-178B]
EN163	source statement See statement .	instrukcja kodu źródłowego Patrz: instrukcja .
EN164	specification A description of a component's function in terms of its output values for specified input values under specified preconditions.	specyfikacja Opis funkcji modułu wyrażony jako zależność wartości danych wyjściowych od określonych wartości danych wejściowych przy zadanych warunkach.
EN165	specified input An input for which the specification predicts an outcome.	wyspecyfikowane wejście Dana wejściowa, dla której specyfikacja określa wynik.
EN166	state transition A transition between two allowable states of a system or component.	zmiana stanu Przejście pomiędzy dwoma dozwolonymi stanami systemu lub modułu.
EN167	state transition testing A test case design technique in which test cases are designed to execute state transitions.	testowanie przejść pomiędzy stanami Technika projektowania przypadków testowych, w której przypadki te są tak dobierane, aby sprawdzały przejścia między stanami.
EN168	statement An entity in a programming language which is typically the smallest indivisible unit of execution.	instrukcja Element języka programowania, który jest zwykle najmniejszą niepodzielną jednostką wykonania.
EN169	statement coverage The percentage of executable statements in a component that have been exercised by a test case suite.	pokrycie instrukcji kodu Odsetek instrukcji wykonywalnych modułu, które zostały przetestowane przez zestaw przypadków testowych.
EN170	statement testing A test case design technique for a component in which test cases are designed to execute	testowanie instrukcji Technika projektowania przypadków testowych dla modułu, w której przypadki te są tak

	statements.	zaprojektowane, by wykonywać instrukcje. Zwykle w celu osiągnięcia określonego poziomu pokrycia instrukcji.
EN171	static analysis Analysis of a program carried out without executing the program.	analiza statyczna Analiza programu przeprowadzona bez wykonywania go.
EN172	static analyzer A tool that carries out static analysis.	analizator statyczny Narzędzie wykonujące analizę statyczną kodu.
EN173	static testing Testing of an object without execution on a computer.	testowanie statyczne Testowanie modułu bez wykonywania go na komputerze.
EN174	statistical testing A test case design technique in which a model is used of the statistical distribution of the input to construct representative test cases.	Testowanie statystyczne Technika projektowania przypadków testowych, w której używane są metody statystyczne do utworzenia reprezentatywnych przypadków testowych.
EN175	storage testing Testing whether the system meets its specified storage objectives.	testowanie składowania danych Testowanie, czy system spełnia wymagania dotyczące składowania danych.
EN176	stress testing Testing conducted to evaluate a system or component at or beyond the limits of its specified requirements. [IEEE]	testowanie przeciążające Testowanie prowadzone w celu oceny zachowania systemu lub modułu na granicy lub poza granicami wyspecyfikowanych wymagań. [IEEE]
EN177	structural coverage Coverage measures based on the internal structure of the component.	pokrycie strukturalne Miary pokrycia oparte o wewnętrzną strukturę modułu.
EN178	structural test case design Test case selection that is based on an analysis of the internal structure of the component.	projektowanie strukturalnych przypadków testowych Technika projektowania przypadków testowych w oparciu o analizę struktury modułu.
EN179	structural testing See structural test case design .	testowanie strukturalne Patrz: projektowanie strukturalnych przypadków testowych .
EN180	structure basis testing A test case design technique in which test cases are derived from the code logic to achieve 100% branch coverage.	testowanie oparte na strukturze Technika projektowania przypadków testowych, w której przypadki te projektowane są w oparciu o logikę kodu programu celem osiągnięcia 100% pokrycia rozgałęzień.
EN181	structured walkthrough See walkthrough .	przejrzanie ustrukturalizowane Patrz: przejrzanie .
EN182	stub A skeletal or special-purpose implementation of a software module, used to develop or test a component that calls or is otherwise dependent on it. After [IEEE].	zaślepka Szkieletowa albo specjalna implementacja modułu używana podczas produkcji lub testów innego modułu, który tę zaślepkę wywołuje albo jest w inny sposób od niej zależny. [IEEE].
EN183	subpath A sequence of executable statements within a component.	podścieżka Ciąg wykonywalnych instrukcji wewnątrz modułu.

EN184	symbolic evaluation See symbolic execution .	ewaluacja symboliczna Patrz: wykonanie symboliczne .
EN185	symbolic execution A static analysis technique that derives a symbolic expression for program paths.	wykonanie symboliczne Technika analizy statycznej polegająca na wyznaczaniu symbolicznego wyrażenia dla ścieżki programu.
EN186	syntax testing A test case design technique for a component or system in which test case design is based upon the syntax of the input.	Testowanie składniowe Technika projektowania przypadków testowych, w której przypadki te projektowane są w oparciu o składnię wejścia.
EN187	system testing The process of testing an integrated system to verify that it meets specified requirements. [Hetzel]	testowanie systemowe Proces testowania sprawdzający, czy zintegrowany system spełnia wyspecyfikowane wymagania. [Hetzel]
EN188	technical requirements testing See non-functional requirements testing .	testowanie wymagań technicznych Patrz: testowanie wymagań niefunkcyjnych
EN189	test automation The use of software to control the execution of tests, the comparison of actual outcomes to predicted outcomes, the setting up of test preconditions, and other test control and test reporting functions.	automatyzacja testowania Użycie oprogramowania do sterowania wykonaniem testów, porównywania wyników otrzymanych z przewidywanymi, ustawiania warunków wstępnych oraz innych funkcji kierowania testami i raportowania.
EN190	test case A set of inputs, execution preconditions, and expected outcomes developed for a particular objective, such as to exercise a particular program path or to verify compliance with a specific requirement. After [IEEE,DO-178B]	przypadek testowy Zbiór wejść, warunków wykonania oraz oczekiwanych wyników utworzony aby wykonać określoną ścieżkę w programie albo aby zweryfikować określone wymaganie. Patrz [IEEE,DO-178B]
EN191	test case design technique A method used to derive or select test cases.	technika projektowania przypadków testowych Metoda używana do konstruowania lub wybierania przypadków testowych.
EN192	test case suite A collection of one or more test cases for the software under test.	zestaw przypadków testowych Zbiór składający się z jednego lub więcej przypadków testowych dla testowanego systemu.
EN193	test comparator A test tool that compares the actual outputs produced by the software under test with the expected outputs for that test case.	komparator testowy Narzędzie do testowania, które dla danego przypadku testowego porównuje rzeczywiste rezultaty wygenerowane przez testowane oprogramowanie z oczekiwanymi.
EN194	test completion criterion A criterion for determining when planned testing is complete, defined in terms of a test measurement technique.	kryterium zakończenia testów Kryterium, zdefiniowane przy użyciu technik pomiaru testów, określające, kiedy zaplanowane testy uznać można za wykonane w pełni.

EN195	test coverage See coverage .	pokrycie testowe Patrz: pokrycie
EN196	test driver A program or test tool used to execute software against a test case suite.	sterownik testowy Program lub narzędzie testowe używane do uruchamiania oprogramowania w celu wykonania zestawu przypadków testowych.
EN197	test environment A description of the hardware and software environment in which the tests will be run, and any other software with which the software under test interacts when under test including stubs and test drivers.	środowisko testowe Środowisko sprzętowe i programowe, w którym będą przeprowadzane testy oraz pozostałe programy, z którymi testowane oprogramowanie wchodzi w interakcję włączając w to zaślepki i sterowniki testowe.
EN198	test execution The processing of a test case suite by the software under test, producing an outcome.	wykonanie testu Wykonanie zestawu przypadków testowych przez testowane oprogramowanie, którego rezultatem jest wynik testu.
EN199	test execution technique The method used to perform the actual test execution, e.g. manual, capture/playback tool, etc.	technika wykonywania testu Metoda użyta do wykonania konkretnego testu, np. ręcznie, za pomocą narzędzia rejestrująco-odtworzącego itd.
EN200	test generator A program that generates test cases in accordance to a specified strategy or heuristic. After [Beizer].	generator testów Program generujący przypadki testowe na podstawie określonej strategii lub heurystyki. [Beizer]
EN201	test harness A testing tool that comprises a test driver and a test comparator.	jarzmo testowe Narzędzie testowe składające się ze sterownika testowego i komparatora testowego.
EN202	test measurement technique A method used to measure test coverage items.	technika pomiaru testów Metoda używana do pomiaru pokrycia testowego.
EN203	test outcome See outcome .	wynik testu Patrz: wynik .
EN204	test plan A record of the test planning process detailing the degree of tester independence, the test environment, the test case design techniques and test measurement techniques to be used, and the rationale for their choice.	plan testów Wynik procesu planowania testów, określający stopień niezależności testera, środowisko testowe, techniki projektowania przypadków testowych oraz techniki pomiarów testów, wraz z uzasadnieniem ich wyboru.
EN205	test procedure A document providing detailed instructions for the execution of one or more test cases.	procedura testowa Dokument zawierający szczegółowe instrukcje wykonania jednego lub więcej przypadków testowych.
EN206	test records For each test, an unambiguous record of the identities and versions of the component under test, the test sp	zapisy testów Zapis, który identyfikuje testowane moduły i ich wersje oraz przeprowadzony test wraz z jego wynikiem. Musi on być jednoznaczny dla każdego testu.
EN207	test script Commonly used to refer to the automated test procedure used with a test harness.	skrypt testowy Powszechnie używana nazwa procedury wykonywanej przy użyciu jarzma testowego.
EN208	test specification For each test case, the coverage item, the initial state of the	specyfikacja testu Definicja przypadku testowego zawierająca przedmiot pokrycia

	software under test, the input, and the predicted outcome.	testu, początkowy stan testowanego oprogramowania, wejście i przewidywany wynik.
EN209	test target A set of test completion criteria.	cel testu Zbiór kryteriów zakończenia testów.
EN210	testing The process of exercising software to verify that it satisfies specified requirements and to detect errors. After [DO-178B]	testowanie Proces sprawdzania oprogramowania w celu zweryfikowania czy spełnia ono wyspecyfikowane wymagania. Jest to również działanie zmierzające do wykrywania błędów. Za [DO-178B]
EN211	thread testing A variation of top-down testing where the progressive integration of components follows the implementation of subsets of the requirements, as opposed to the integration of components by successively lower levels.	testowanie wątkowe Odmiana testowania z góry na dół, w którym stopniowa integracja modułów następuje po zaimplementowaniu podzbioru wymagań, w przeciwieństwie do integrowania modułów kolejno pełnymi poziomami w dół.
EN212	top-down testing An approach to integration testing where the component at the top of the component hierarchy is tested first, with lower level components being simulated by stubs. Tested components are then used to test lower level components. The process is repeated until the lowest level components have been tested.	testowanie z góry na dół Podejście do testowania integracyjnego, w którym moduł na górze hierarchii jest testowany jako pierwszy a moduły niższych rzędów są symulowane przez zaślepki. Przetestowane moduły są używane później do testowania modułów niższych rzędów. Taki proces jest powtarzany aż zostaną przetestowane moduły leżące najniżej w hierarchii.
EN213	unit testing See component testing .	testowanie jednostkowe Patrz: testowanie modułów .
EN214	usability testing Testing the ease with which users can learn and use a product.	testowanie użyteczności Sprawdzanie trudności, z jaką użytkownicy mogą się nauczyć i używać produktu.
EN215	validation Determination of the correctness of the products of software development with respect to the user needs and requirements.	walidacja Określenie poprawności produktów procesu tworzenia oprogramowania pod względem potrzeb i wymagań użytkownika.
EN216	verification The process of evaluating a system or component to determine whether the products of the given development phase satisfy the conditions imposed at the start of that phase. [IEEE]	weryfikacja Proces kontroli systemu lub modułu polegający na sprawdzeniu, czy produkty danego etapu produkcji spełniają warunki zadane na początku tego etapu. [IEEE]
EN217	volume testing Testing where the system is subjected to large volumes of data.	testowanie obciążenia Testowanie, podczas którego system pracuje przy dużej ilości danych.
EN218	walkthrough A review of requirements, designs or code characterized by the author of the object under review	przejrzanie Kierowany przez autora przegląd wymagań, projektów lub kodu, w którym obiekt poddany przeglądowi jest również

	guiding the progression of the review.	przez niego prezentowany.
EN219	white box testing See structural test case design .	testowanie białej skrzynki Patrz: projektowanie strukturalnych przypadków testowych .

Literatura

1. [W. Richards \(Rick\) Adrion](#)
2. [Russell J. Abbott, An integrated approach to software development](#)
3. [Boris Beizer, Black-Box Testing](#)
4. [BS 4778-2:1991 : Quality vocabulary. Quality concepts and related definitions](#)
5. [BS 6154:1981, Method of defining syntactic metalanguage](#)
6. [T.S. Chow, Tutorial, Software Quality Assurance, a Practical Approach](#)
7. [DO-178B, Software Considerations in Airborne Systems and Equipment Certification](#)
8. [Norman E. Fenton](#)
9. [Tom Gilb, Dorothy Graham, Software Inspection](#)
10. [Bill Hetzel, The Complete Guide to Software Testing](#)
11. [Standard IEEE](#)
12. [ISO/IEC 2382-1:1993, Information technology -- Vocabulary -- Part 1: Fundamental terms](#)
13. [Glenford J. Myers, The Art of Software Testing](#)